

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1997-1998

17 FEVRIER 1998

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment aux Actes
internationaux ci-après:

- Accord entre le Royaume de Belgique et la Conférence de la Charte de l'Energie, fait à Bruxelles le 26 octobre 1995;
 - Accord de siège entre le Royaume de Belgique et la Ligue des Etats Arabes, fait à Bruxelles le 16 novembre 1995;
 - Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Agence de Coopération culturelle et technique, fait à Bruxelles le 16 novembre 1995
-

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à l'Accord de siège
entre le Royaume de Belgique et l'Autorité
de surveillance de l'Association européenne
de Libre Echange,
fait à Bruxelles le 22 décembre 1994

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1997-1998

17 FEBRUARI 1998

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met de volgende
internationale Akten:

- Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Conferentie van het Energiehandaest, opgemaakt te Brussel op 26 oktober 1995;
 - Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Liga van de Arabische Staten, opgemaakt te Brussel op 16 november 1995;
 - Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het Agentschap voor Culturele en Technische Samenwerking, opgemaakt te Brussel op 16 november 1995
-

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met het Zetelakkoord
tussen het Koninkrijk België en de
Toezichthoudende Autoriteit van
de Europese Vrijhandelsassociatie,
opgemaakt te Brussel op 22 december 1994



PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à l'Accord de siège
entre le Royaume de Belgique et
le Groupe des Etats d'Afrique,
des Caraïbes et du Pacifique,
fait à Bruxelles le 26 avril 1993

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à l'Accord de siège
entre le Royaume de Belgique et
l'Agence spatiale européenne,
fait à Paris le 26 janvier 1993

RAPPORT

fait au nom de la Commission
des Finances, du Budget,
de la Fonction publique,
des Relations extérieures et
des Affaires générales

par M. Jean-Pierre CORNELISSEN (F)

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: MM. Marc Cools, Jean-Pierre Cornelissen, Armand De Decker, Jacques De Grave, Serge de Patoul, Mmes Françoise Dupuis, Andrée Guillaume-Vanderroost, M. Dominique Harmel.

2. Membres suppléants: MM. Mohamed Daïf, Joseph Parmentier.

Excusé: M. Alain Bultot.

Voir:

Document du Conseil:

A-197/1 - (96/97): Projet d'ordonnance.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met het Zetelakkoord
tussen het Koninkrijk België en
de Groep van Staten in Afrika,
het Caraïbisch Gebied en de Stille Zuidzee,
opgemaakt te Brussel op 26 april 1993

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met het Zetelakkoord
tussen het Koninkrijk België en
het Europees Ruimte-Agentschap,
opgemaakt te Parijs op 26 januari 1993

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie
voor de Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt,
Externe Betrekkingen en
Algemene Zaken

door de heer Jean-Pierre CORNELISSEN (F)

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heren Marc Cools, Jean-Pierre Cornelissen, Armand De Decker, Jacques De Grave, Serge de Patoul, mevr. Françoise Dupuis, mevr. Andrée Guillaume-Vanderroost, de heer Dominique Harmel.

2. Plaatsvervangers: de heren Mohamed Daïf, Joseph Parmentier.

Verontschuldigd: de heer Alain Bultot.

Zie:

Stuk van de Raad:

A-197/1 - (96/97): Ontwerp van ordonnantie.

I. Exposé introductif du ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures

Monsieur le Président,
Chers Membres du Conseil,

Avec votre accord, je souhaiterais vous présenter six Accords de siège qui vous sont soumis sous forme de quatre projets d'ordonnances.

A cette fin, je me permettrai d'esquisser d'abord le but poursuivi par les Accords de siège; j'évoquerai, en même temps, leur caractère mixte et la nécessité de leur accorder un effet rétroactif, pour, ensuite, là où besoin en est, mettre en évidence certains éléments des différents traités. Pour plus de précisions, je me réfère aux exposés des motifs des actes respectifs.

- Les Accords de siège sont des traités bilatéraux conclus entre la Belgique et les organisations internationales qui souhaitent s'établir dans notre pays et qui, elles, préfèrent que cet établissement soit doté d'un statut juridique.

Ainsi, les Accords de siège dans leur ensemble prévoient une série de privilèges et d'immunités classiques qui sont reconnus aux organisations internationales, tels que l'inviolabilité des immeubles, des archives et de la correspondance, l'exonération (à certaines conditions) d'une série de contributions directes et indirectes, la reconnaissance du statut diplomatique de certains membres de leur personnel,...

Il va sans dire que ces organisations et leurs membres du personnel sont tenus à respecter la législation qui existe aux différents niveaux.

Les Accords de siège dans leur totalité qui sont caractérisés par un cadre qui leur est propre doivent, en principe, être considérés comme des traités mixtes. A de maintes reprises, le Conseil d'Etat a fait valoir que les clauses des Accords de siège qui concernent les expropriations ainsi que les matières fiscales ne sont plus exclusivement du ressort de l'Etat fédéral et que, dès lors, ces Accords de siège doivent recueillir l'assentiment des Conseils de communauté et de région.

Le Conseil d'Etat, dans les avis rendus, fait objection à l'effet rétroactif qui serait accordé à l'exécution des Accords de siège.

Or, l'effet rétroactif qui serait reconnu à un tel Accord devrait permettre à l'organisation internationale de bénéficier des privilèges et immunités accordés à partir du moment de l'établissement en Belgique, plutôt qu'à partir de la ratification de l'Accord par la Belgique, ratification qui, souvent, n'intervient que plusieurs années après la conclusion de l'Accord de siège et l'établissement effectif de cette organisation dans notre pays.

I. Inleidende uiteenzetting van de minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen

Mijnheer de Voorzitter,
Geachte Raadsleden,

Met uw goedvinden, zou ik in deze inleiding zes Zetelakkoorden, ingediend onder de vorm van vier ontwerpen van ordonnances willen bespreken.

Daartoe zal ik in het eerste gedeelte, kort, het doel van de Zetelakkoorden, het gemengd karakter en de noodzaak voor een retroactieve werking van de bepalingen ervan willen bespreken om daarna, waar nodig, voor elk verdrag afzonderlijk een of ander element toe te lichten. Voor nadere toelichting wens ik echter te verwijzen naar de diverse memories van toelichting.

- Zetelakkoorden zijn bilaterale overeenkomsten die worden gesloten tussen België en internationale organisaties die zich in ons land wensen te vestigen en aan die vestiging een juridisch statuut willen toegekend zien.

Aldus voorzien al deze Zetelakkoorden in een aantal gebruikelijke voorrechten en immuniteiten die verleend worden aan intergouvernementele organisaties zoals onschendbaarheid van de gebouwen, het archief en de briefwisseling, vrijstelling (onder bepaalde voorwaarden) van (bepaalde) directe en indirecte belastingen, een diplomatiek statuut voor bepaalde leden van het personeel,...

Het spreekt vanzelf dat deze organisaties en hun personeelsleden voor het overige gehouden zijn de regelgeving op alle niveaus te respecteren.

Al deze Zetelakkoorden, in principe opgebouwd volgens een vast stramien, zijn te beschouwen als gemengde verdragen. De Raad van State heeft immers bij herhaling gesteld dat de bepalingen van de Zetelakkoorden die onteigeningen en fiscale aangelegenheden bevatten niet langer een exclusieve, federale materie betreffen en dat derhalve deze Zetelakkoorden door de bevoegde gemeenschaps- en gewestraden dienen te worden goedgekeurd.

De Raad van State uit in haar adviezen evenwel bezwaar tegen de retroactieve werking van de uitvoering van het Zetelakkoord.

De retroactieve werking moet de internationale organisatie echter toelaten de voorrechten en immuniteiten te genieten vanaf hun vestiging in België en niet pas vanaf de ratificatie van het Akkoord door België, die vaak verscheidene jaren ná het afsluiten van het Zetelakkoord en de effectieve vestiging van deze organisatie in ons land plaatsvindt.

L'entrée en vigueur à partir de l'établissement effectif dans le pays, est, au dire du Ministère des Affaires étrangères, un des aspects fondamentaux des Accords de siège.

En concertation avec l'autorité fédérale ainsi qu'avec les autres entités fédérées concernées, il a, dès lors, été décidé de maintenir l'article relatif à la rétroactivité, à l'ensemble des niveaux parlementaires, dans tous les projets d'actes législatifs portant approbation ou assentiment en matière d'Accords de siège.

A toutes fins utiles, j'attire votre attention sur plusieurs aspects qui, d'une part, relèvent des avis du Conseil d'Etat, ou, d'autre part, ne figurent pas dans les exposés des motifs qui accompagnent les ordonnances soumises.

- Le Conseil d'Etat fait remarquer dans son avis relatif à l'Accord de siège conclu avec l'Autorité de surveillance de l'Association européenne de libre échange, que la date de l'entrée en vigueur de l'Accord de siège qui figure dans l'avant-projet est celle du 1^{er} janvier 1993, alors que dans l'exposé des motifs il est question du 1^{er} septembre 1993.

La mention du 1^{er} septembre 1993 est une erreur purement matérielle, ce qui signifie qu'il y a lieu de considérer comme date d'entrée en vigueur celle du 1^{er} janvier 1993.

- L'exposé des motifs qui a été consacré simultanément aux Accords de siège conclus avec la Ligue des Etats arabes, la Conférence de la Charte de l'Energie et l'Agence de Coopération culturelle et technique ne contient pas le but poursuivi par chacune de ces organisations.

La création de la Ligue des Etats arabes a été prévue dans la Charte de la Ligue des Etats arabes, signée, en son temps, le 22 mars 1945. Cette organisation intergouvernementale, dont le siège est établi au Caire, comporte 22 membres. L'objectif de la Ligue consiste en le renforcement des relations entre ses membres et en la coordination de leur politique.

La Conférence de la Charte de l'Energie, instaurée en vertu de l'article 34 de la Charte de l'Energie, est appelée à veiller au respect des principes et à l'application des clauses de la Charte de l'Energie. La Conférence est l'organe de décision où sont représentées toutes les parties à la Charte. Pour l'accomplissement de sa mission, la Conférence est dotée d'un Secrétariat établi à Bruxelles.

L'institution de l'Agence de Coopération culturelle et technique a été prévue par la Convention relative à l'Agence, signée à Niamey, Niger, le 20 mars 1970. La Belgique est partie contractante à cette Convention. L'Agence est une organisation intergouvernementale liant des pays par l'utilisation de la langue française. L'activité de l'Agence se situe dans le domaine de la

De inwerkingtreding vanaf de effectieve vestiging is, aldus het Ministerie van Buitenlandse Zaken, één van de fundamentele aspecten van de Zetelakkoorden.

In overleg met de federale overheid en de andere betrokken deelentiteiten werd dan ook beslist het artikel inzake de retroactiviteit op alle niveaus d.w.z. in alle ontwerpen van wetgevende akten houdende instemming met de zetelakkoorden, te behouden.

Voor de volledigheid wens ik tenslotte nog een aantal zaken te vermelden m.b.t. de diverse adviezen van de Raad van State en die U niet in de memories van toelichting zal terugvinden.

- De Raad van State merkt in zijn advies bij het Zetelakkoord met de Toezichthoudende Autoriteit van de Europese Vrijhandelsassociatie op dat de datum voor de inwerkingtreding van het Zetelakkoord in het voorontwerp 1 januari 1993 is terwijl in de memorie van toelichting gesproken wordt van 1 september 1993.

De vermelding 1 september 1993 berust op een louter materiële vergissing zodat 1 januari 1993 als datum van effectieve inwerkingtreding dient te worden beschouwd.

- In de gezamenlijke memorie van toelichting bij de Zetelakkoorden met de Liga van de Arabische Staten, de Conferentie van het Energiehandvest en het Agentschap voor Culturele en Technische Samenwerking werd het doel van elk van deze organisaties niet aangegeven.

De oprichting van de Liga der Arabische Staten werd voorzien in het Handvest van de Liga der Arabische Staten dat op 22 maart 1945 ondertekend werd. Deze intergouvernementele organisatie, waarvan de zetel in Kaïro is gevestigd, telt 22 leden. Het doel van de Liga is de betrekkingen tussen de leden van de Liga te versterken en de coördinatie van hun beleid te bevorderen.

De Conferentie van het Energiehandvest, opgericht krachtens artikel 34 van het Energiehandvest, moet toeziën op de toepassing van de beginselen en de bepalingen van het Energiehandvest. De Conferentie is het beslissingsorgaan waarin alle partijen bij het Handvest vertegenwoordigd zijn. Voor het vervullen van haar taak beschikt de Conferentie over een Secretariaat. Dit Secretariaat is in Brussel gevestigd.

Het Agentschap voor Culturele en Technische Samenwerking werd voorzien in de Overeenkomst betreffende dit Agentschap, ondertekend te Niamey, Niger, op 20 maart 1970. België is partij bij deze Overeenkomst. Het Agentschap is een intergouvernementele organisatie die landen verbindt door het gebruik van de Franse taal. De activiteiten van het Agentschap zijn te situeren op het

coopération scientifique, économique, technique et juridique. Le siège de l'Agence se trouve à Paris, un bureau de liaison est établi à Bruxelles.

Nous vous saurions gré de bien vouloir accorder votre assentiment aux Accords de siège soumis à cette assemblée.

II. Discussion

Tout en ne mettant pas en cause le principe même de l'octroi d'immunités et de privilèges aux organisations internationales, M. Dominique Harmel demande s'il existe un accord-type pour les accords de siège.

Le ministre des relations extérieures répond qu'il existe en effet un cadre pour ce type d'accords, mais que celui-ci est adapté, lors de la négociation, aux exigences des parties en cause.

Dans le même ordre d'idées, Mme Françoise Dupuis souligne l'intérêt pour le Parlement d'être informé des retombées ou des charges – en particulier budgétaires – pour la Région des accords de siège.

M. Serge de Patoul estime qu'il est justifié d'accorder un régime d'immunités en faveur du personnel de ces organisations internationales. Il se montre en revanche plus réservé quant à l'octroi de privilèges. Il craint la surenchère entre les pays ou les régions pour attirer des organisations internationales sur leur territoire, comme cela existe au niveau des subventions aux investisseurs privés. Il considère qu'un débat devrait avoir lieu sur le bien-fondé de ces privilèges.

Le ministre répond que le pays d'accueil est tenu de respecter les conventions internationales en cette matière, en l'occurrence la convention de Vienne sur les relations diplomatiques.

Mme Françoise Dupuis déclare qu'il ne s'agit pas de remettre en cause les conventions diplomatiques, mais bien de connaître l'impact pour la Région de l'application de ces dispositions.

Le ministre signale à ce sujet que le Gouvernement a commandé aux bureaux d'études KPMG et Iris Consult une actualisation de l'étude effectuée précédemment par Mens en Ruimte sur la présence des institutions européennes et internationales à Bruxelles.

En rapport avec le personnel des missions diplomatiques, Mme Andrée Guillaume-Vanderroost demande quelle est la différence de traitement entre le personnel qui jouit du statut diplomatique et celui qui n'en bénéficie pas. En outre, quelles sont les obligations de ce personnel vis-à-vis de notre Région ?

vlak van wetenschappelijke, economische, technische en juridische samenwerking. De zetel van het Agentschap is gevestigd te Parijs, een verbindingskantoor werd in Brussel gevestigd.

Wij zouden het dan ook op prijs stellen indien U uw instemming met deze zetelakkoorden zou kunnen betuigen.

II. Bespreking

De heer Dominique Harmel stelt het principe zelf van het toekennen van onschendbaarheid en privileges aan de internationale instellingen niet in vraag, maar wil weten of er een typeakkoord voor de zetelakkoorden bestaat.

De minister belast met Externe Betrekkingen antwoordt dat dergelijke akkoorden inderdaad aan bepaalde voorwaarden voldoen, maar dat deze tijdens de onderhandelingen aan de eisen van de partijen in kwestie aangepast worden.

In hetzelfde verband wijst mevrouw Françoise Dupuis erop dat het belangrijk is dat het Parlement op de hoogte blijft van de gevolgen of de – vooral financiële – lasten die de zetelakkoorden voor het Gewest meebrengen.

De heer Serge de Patoul vindt het verantwoord dat het personeel van deze internationale instellingen onschendbaarheid verleend wordt. Hij is daarentegen minder voorstander van het toekennen van privileges. Hij vreest dat de landen of de gewesten tegen elkaar zouden beginnen opbieden om internationale instellingen op hun grondgebied te krijgen, zoals dat bijvoorbeeld gebeurt met de subsidies voor particuliere investeerders. Hij vindt dat er een debat zal moeten komen over de gegrondheid van deze privileges.

De minister antwoordt dat het gastland de internationale overeenkomsten terzake moet naleven, in dit geval de overeenkomst van Wenen over de diplomatieke betrekkingen.

Mevrouw Françoise Dupuis verklaart dat het er niet om gaat de diplomatieke overeenkomsten in vraag te stellen, maar dat ze enkel wil weten welke gevolgen de toepassing van die bepalingen voor het Gewest inhoudt.

De minister merkt in dit verband op dat de Regering aan de studiebureaus KPMG en Iris Consult gevraagd heeft het onderzoek van Mens en Ruimte over de aanwezigheid van de Europese en internationale instellingen te Brussel met recentere gegevens aan te vullen.

In verband met het personeel van de diplomatieke zendingen, wenst mevrouw Andrée Guillaume-Vanderroost het verschil te weten tussen de behandeling van het personeel met een diplomatiek statuut en de personeelsleden die er geen hebben. Welke verplichtingen heeft dit personeel tegenover ons Gewest?

Le ministre répond que les six accords soumis à la commission ne règlent que le statut des chefs de mission. Il ajoute que le personnel d'ambassade bénéficie du principe d'extraterritorialité. Les difficultés liées à l'application de ce principe ne relèvent toutefois pas de la compétence de la Région.

III. Votes

a) **Projet d'ordonnance portant assentiment aux Actes internationaux ci-après:**

- **Accord entre le Royaume de Belgique et la Conférence de la Charte de l'Energie, fait à Bruxelles le 26 octobre 1995;**
- **Accord de siège entre le Royaume de Belgique et la Ligue des Etats Arabes, fait à Bruxelles le 16 novembre 1995;**
- **Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Agence de Coopération culturelle et technique, fait à Bruxelles le 16 novembre 1995, n° A-197/1 – 96/97.**

Les articles 1^{er}, 2 et 3, ainsi que le projet d'ordonnance dans son ensemble, sont adoptés à l'unanimité des 10 membres présents.

b) **Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Autorité de surveillance de l'Association européenne de Libre Echange, fait à Bruxelles le 22 décembre 1994, n° A-213/1 – 97/98.**

Les articles 1^{er}, 2 et 3, ainsi que le projet d'ordonnance dans son ensemble, sont adoptés à l'unanimité des 10 membres présents.

c) **Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Groupe des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, fait à Bruxelles le 26 avril 1993, n° A-215/1 – 97/98.**

Les articles 1^{er} et 2, ainsi que le projet d'ordonnance dans son ensemble, sont adoptés à l'unanimité des 10 membres présents.

De minister antwoordt dat de zes akkoorden die aan de commissie voorgelegd worden enkel het statuut van de zendingshoofden regelen. Hij voegt eraan toe dat op het ambassadepersoneel het beginsel van extra-territorialiteit van toepassing is. De moeilijkheden ingevolge de toepassing van dit beginsel behoren evenwel niet tot de bevoegdheid van het Gewest.

III. Stemmingen

a) **Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de volgende internationale Akten:**

- **Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Conferentie van het Energiehandvest, opgemaakt te Brussel op 26 oktober 1995;**
- **Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Liga van de Arabische Staten, opgemaakt te Brussel op 16 november 1995;**
- **Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het Agentschap voor Culturele en Technische Samenwerking, opgemaakt te Brussel op 16 november 1995, nr. A-197/1 – 96/97.**

De artikelen 1, 2 en 3, alsmede het gehele ontwerp van ordonnantie worden aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

b) **Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Toezichhoudende Autoriteit van de Europese Vrijhandelsassociatie, opgemaakt te Brussel op 22 december 1994, nr. A-213/1 – 97/98.**

De artikelen 1, 2 en 3, alsmede het gehele ontwerp van ordonnantie worden aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

c) **Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Groep van Staten in Afrika, het Caraïbisch Gebied en de Stille Zuidzee, opgemaakt te Brussel op 26 april 1993, nr. A-215/1 – 97/98.**

De artikelen 1 en 2, alsmede het gehele ontwerp van ordonnantie worden aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

d) **Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Agence spatiale européenne, fait à Paris le 26 janvier 1993, n° A-221/1 – 97/98.**

Les articles 1^{er}, 2 et 3, ainsi que le projet d'ordonnance dans son ensemble, sont adoptés à l'unanimité des 10 membres présents.

Le Rapporteur,

Jean-Pierre CORNELISSEN

Le Président,

Armand DE DECKER

d) **Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het Europees Ruimte-Agentschap, opgemaakt te Parijs op 26 januari 1993, nr. A-221/1 – 97/98.**

De artikelen 1, 2 en 3, alsmede het gehele ontwerp van ordonnantie worden aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

De Rapporteur,

Jean-Pierre CORNELISSEN

De Voorzitter,

Armand DE DECKER

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1997-1998

17 FEVRIER 1998

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment aux Actes
internationaux ci-après:

- Accord entre le Royaume de Belgique et la Conférence de la Charte de l'Energie, fait à Bruxelles le 26 octobre 1995;
 - Accord de siège entre le Royaume de Belgique et la Ligue des Etats Arabes, fait à Bruxelles le 16 novembre 1995;
 - Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Agence de Coopération culturelle et technique, fait à Bruxelles le 16 novembre 1995
-

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à l'Accord de siège
entre le Royaume de Belgique et l'Autorité
de surveillance de l'Association européenne
de Libre Echange,
fait à Bruxelles le 22 décembre 1994

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1997-1998

17 FEBRUARI 1998

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met de volgende
internationale Akten:

- Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Conferentie van het Energiehandvest, opgemaakt te Brussel op 26 oktober 1995;
 - Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Liga van de Arabische Staten, opgemaakt te Brussel op 16 november 1995;
 - Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het Agentschap voor Culturele en Technische Samenwerking, opgemaakt te Brussel op 16 november 1995
-

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met het Zetelakkoord
tussen het Koninkrijk België en de
Toezichhoudende Autoriteit van
de Europese Vrijhandelsassociatie,
opgemaakt te Brussel op 22 december 1994

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à l'Accord de siège
entre le Royaume de Belgique et
le Groupe des Etats d'Afrique,
des Caraïbes et du Pacifique,
fait à Bruxelles le 26 avril 1993**

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à l'Accord de siège
entre le Royaume de Belgique et
l'Agence spatiale européenne,
fait à Paris le 26 janvier 1993**

RAPPORT

**fait au nom de la Commission
des Finances, du Budget,
de la Fonction publique,
des Relations extérieures et
des Affaires générales**

par M. Jean-Pierre CORNELISSEN (F)

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: MM. Marc Cools, Jean-Pierre Cornelissen, Armand De Decker, Jacques De Grave, Serge de Patoul, Mmes Françoise Dupuis, Andrée Guillaume-Vanderroost, M. Dominique Harmel.

2. Membres suppléants: MM. Mohamed Daïf, Joseph Parmentier.

Excusé: M. Alain Bultot.

Voir:

Document du Conseil:

A-197/1 – (96/97): Projet d'ordonnance.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met het Zetelakkoord
tussen het Koninkrijk België en
de Groep van Staten in Afrika,
het Caraïbisch Gebied en de Stille Zuidzee,
opgemaakt te Brussel op 26 april 1993**

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met het Zetelakkoord
tussen het Koninkrijk België en
het Europees Ruimte-Agentschap,
opgemaakt te Parijs op 26 januari 1993**

VERSLAG

**uitgebracht namens de Commissie
voor de Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt,
Externe Betrekkingen en
Algemene Zaken**

door de heer Jean-Pierre CORNELISSEN (F)

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heren Marc Cools, Jean-Pierre Cornelissen, Armand De Decker, Jacques De Grave, Serge de Patoul, mevr. Françoise Dupuis, mevr. Andrée Guillaume-Vanderroost, de heer Dominique Harmel.

2. Plaatsvervangers: de heren Mohamed Daïf, Joseph Parmentier.

Verontschuldigd: de heer Alain Bultot.

Zie:

Stuk van de Raad:

A-197/1 – (96/97): Ontwerp van ordonnantie.

I. Exposé introductif du ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures

Monsieur le Président,
Chers Membres du Conseil,

Avec votre accord, je souhaiterais vous présenter six Accords de siège qui vous sont soumis sous forme de quatre projets d'ordonnances.

A cette fin, je me permettrai d'esquisser d'abord le but poursuivi par les Accords de siège; j'évoquerai, en même temps, leur caractère mixte et la nécessité de leur accorder un effet rétroactif, pour, ensuite, là où besoin en est, mettre en évidence certains éléments des différents traités. Pour plus de précisions, je me réfère aux exposés des motifs des actes respectifs.

— Les Accords de siège sont des traités bilatéraux conclus entre la Belgique et les organisations internationales qui souhaitent s'établir dans notre pays et qui, elles, préfèrent que cet établissement soit doté d'un statut juridique.

Ainsi, les Accords de siège dans leur ensemble prévoient une série de privilèges et d'immunités classiques qui sont reconnus aux organisations internationales, tels que l'inviolabilité des immeubles, des archives et de la correspondance, l'exonération (à certaines conditions) d'une série de contributions directes et indirectes, la reconnaissance du statut diplomatique de certains membres de leur personnel,...

Il va sans dire que ces organisations et leurs membres du personnel sont tenus à respecter la législation qui existe aux différents niveaux.

Les Accords de siège dans leur totalité qui sont caractérisés par un cadre qui leur est propre doivent, en principe, être considérés comme des traités mixtes. A de maintes reprises, le Conseil d'Etat a fait valoir que les clauses des Accords de siège qui concernent les expropriations ainsi que les matières fiscales ne sont plus exclusivement du ressort de l'Etat fédéral et que, dès lors, ces Accords de siège doivent recueillir l'assentiment des Conseils de communauté et de région.

Le Conseil d'Etat, dans les avis rendus, fait objection à l'effet rétroactif qui serait accordé à l'exécution des Accords de siège.

Or, l'effet rétroactif qui serait reconnu à un tel Accord devrait permettre à l'organisation internationale de bénéficier des privilèges et immunités accordés à partir du moment de l'établissement en Belgique, plutôt qu'à partir de la ratification de l'Accord par la Belgique, ratification qui, souvent, n'intervient que plusieurs années après la conclusion de l'Accord de siège et l'établissement effectif de cette organisation dans notre pays.

I. Inleidende uiteenzetting van de minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen

Mijnheer de Voorzitter,
Geachte Raadsleden,

Met uw goedvinden, zou ik in deze inleiding zes Zetelakkoorden, ingediend onder de vorm van vier ontwerpen van ordonnanties willen bespreken.

Daartoe zal ik in het eerste gedeelte, kort, het doel van de Zetelakkoorden, het gemengd karakter en de noodzaak voor een retroactieve werking van de bepalingen ervan willen bespreken om daarna, waar nodig, voor elk verdrag afzonderlijk een of ander element toe te lichten. Voor nadere toelichting wens ik echter te verwijzen naar de diverse memories van toelichting.

— Zetelakkoorden zijn bilaterale overeenkomsten die worden gesloten tussen België en internationale organisaties die zich in ons land wensden te vestigen en aan die vestiging een juridisch statuut willen toegekend zien.

Aldus voorzien al deze Zetelakkoorden in een aantal gebruikelijke voorrechten en immunititeiten die verleend worden aan intergouvernementele organisaties zoals onschendbaarheid van de gebouwen, het archief en de briefwisseling, vrijstelling (onder bepaalde voorwaarden) van (bepaalde) directe en indirecte belastingen, een diplomatiek statuut voor bepaalde leden van het personeel,...

Het spreekt vanzelf dat deze organisaties en hun personeelsleden voor het overige gehouden zijn de regelgeving op alle niveaus te respecteren.

Al deze Zetelakkoorden, in principe opgebouwd volgens een vast stramien, zijn te beschouwen als gemengde verdragen. De Raad van State heeft immers bij herhaling gesteld dat de bepalingen van de Zetelakkoorden die onteigeningen en fiscale aangelegenheden bevatten niet langer een exclusieve, federale materie betreffen en dat derhalve deze Zetelakkoorden door de bevoegde gemeenschaps- en gewestraden dienen te worden goedgekeurd.

De Raad van State uit in haar adviezen evenwel bezwaar tegen de retroactieve werking van de uitvoering van het Zetelakkoord.

De retroactieve werking moet de internationale organisatie echter toelaten de voorrechten en immunititeiten te genieten vanaf hun vestiging in België en niet pas vanaf de ratificatie van het Akkoord door België, die vaak verscheidene jaren ná het afsluiten van het Zetelakkoord en de effectieve vestiging van deze organisatie in ons land plaatsvindt.

L'entrée en vigueur à partir de l'établissement effectif dans le pays, est, au dire du Ministère des Affaires étrangères, un des aspects fondamentaux des Accords de siège.

En concertation avec l'autorité fédérale ainsi qu'avec les autres entités fédérées concernées, il a, dès lors, été décidé de maintenir l'article relatif à la rétroactivité, à l'ensemble des niveaux parlementaires, dans tous les projets d'actes législatifs portant approbation ou assentiment en matière d'Accords de siège.

A toutes fins utiles, j'attire votre attention sur plusieurs aspects qui, d'une part, relèvent des avis du Conseil d'Etat, ou, d'autre part, ne figurent pas dans les exposés des motifs qui accompagnent les ordonnances soumises.

- Le Conseil d'Etat fait remarquer dans son avis relatif à l'Accord de siège conclu avec l'Autorité de surveillance de l'Association européenne de libre échange, que la date de l'entrée en vigueur de l'Accord de siège qui figure dans l'avant-projet est celle du 1^{er} janvier 1993, alors que dans l'exposé des motifs il est question du 1^{er} septembre 1993.

La mention du 1^{er} septembre 1993 est une erreur purement matérielle, ce qui signifie qu'il y a lieu de considérer comme date d'entrée en vigueur celle du 1^{er} janvier 1993.

- L'exposé des motifs qui a été consacré simultanément aux Accords de siège conclus avec la Ligue des Etats arabes, la Conférence de la Charte de l'Energie et l'Agence de Coopération culturelle et technique ne contient pas le but poursuivi par chacune de ces organisations.

La création de la Ligue des Etats arabes a été prévue dans la Charte de la Ligue des Etats arabes, signée, en son temps, le 22 mars 1945. Cette organisation intergouvernementale, dont le siège est établi au Caire, comporte 22 membres. L'objectif de la Ligue consiste en le renforcement des relations entre ses membres et en la coordination de leur politique.

La Conférence de la Charte de l'Energie, instaurée en vertu de l'article 34 de la Charte de l'Energie, est appelée à veiller au respect des principes et à l'application des clauses de la Charte de l'Energie. La Conférence est l'organe de décision où sont représentées toutes les parties à la Charte. Pour l'accomplissement de sa mission, la Conférence est dotée d'un Secrétariat établi à Bruxelles.

L'institution de l'Agence de Coopération culturelle et technique a été prévue par la Convention relative à l'Agence, signée à Niamey, Niger, le 20 mars 1970. La Belgique est partie contractante à cette Convention. L'Agence est une organisation intergouvernementale liant des pays par l'utilisation de la langue française. L'activité de l'Agence se situe dans le domaine de la

De inwerkingtreding vanaf de effectieve vestiging is, aldus het Ministerie van Buitenlandse Zaken, één van de fundamentele aspecten van de Zetelakkoorden.

In overleg met de federale overheid en de andere betrokken deelentiteiten werd dan ook beslist het artikel inzake de retroactiviteit op alle niveaus d.w.z. in alle ontwerpen van wetgevende akten houdende instemming met de zetelakkoorden, te behouden.

Voor de volledigheid wens ik tenslotte nog een aantal zaken te vermelden m.b.t. de diverse adviezen van de Raad van State en die U niet in de memories van toelichting zal terugvinden.

- De Raad van State merkt in zijn advies bij het Zetelakkoord met de Toezichthoudende Autoriteit van de Europese Vrijhandelsassociatie op dat de datum voor de inwerkingtreding van het Zetelakkoord in het voorontwerp 1 januari 1993 is terwijl in de memorie van toelichting gesproken wordt van 1 september 1993.

De vermelding 1 september 1993 berust op een louter materiële vergissing zodat 1 januari 1993 als datum van effectieve inwerkingtreding dient te worden beschouwd.

- In de gezamenlijke memorie van toelichting bij de Zetelakkoorden met de Liga van de Arabische Staten, de Conferentie van het Energiehandvest en het Agentschap voor Culturele en Technische Samenwerking werd het doel van elk van deze organisaties niet aangegeven.

De oprichting van de Liga der Arabische Staten werd voorzien in het Handvest van de Liga der Arabische Staten dat op 22 maart 1945 ondertekend werd. Deze intergouvernementele organisatie, waarvan de zetel in Kairo is gevestigd, telt 22 leden. Het doel van de Liga is de betrekkingen tussen de leden van de Liga te versterken en de coördinatie van hun beleid te bevorderen.

De Conferentie van het Energiehandvest, opgericht krachtens artikel 34 van het Energiehandvest, moet toezien op de toepassing van de beginselen en de bepalingen van het Energiehandvest. De Conferentie is het beslissingsorgaan waarin alle partijen bij het Handvest vertegenwoordigd zijn. Voor het vervullen van haar taak beschikt de Conferentie over een Secretariaat. Dit Secretariaat is in Brussel gevestigd.

Het Agentschap voor Culturele en Technische Samenwerking werd voorzien in de Overeenkomst betreffende dit Agentschap, ondertekend te Niamey, Niger, op 20 maart 1970. België is partij bij deze Overeenkomst. Het Agentschap is een intergouvernementele organisatie die landen verbindt door het gebruik van de Franse taal. De activiteiten van het Agentschap zijn te situeren op het

coopération scientifique, économique, technique et juridique. Le siège de l'Agence se trouve à Paris, un bureau de liaison est établi à Bruxelles.

Nous vous saurions gré de bien vouloir accorder votre assentiment aux Accords de siège soumis à cette assemblée.

II. Discussion

Tout en ne mettant pas en cause le principe même de l'octroi d'immunités et de privilèges aux organisations internationales, M. Dominique Harmel demande s'il existe un accord-type pour les accords de siège.

Le ministre des relations extérieures répond qu'il existe en effet un cadre pour ce type d'accords, mais que celui-ci est adapté, lors de la négociation, aux exigences des parties en cause.

Dans le même ordre d'idées, Mme Françoise Dupuis souligne l'intérêt pour le Parlement d'être informé des retombées ou des charges - en particulier budgétaires - pour la Région des accords de siège.

M. Serge de Patoul estime qu'il est justifié d'accorder un régime d'immunités en faveur du personnel de ces organisations internationales. Il se montre en revanche plus réservé quant à l'octroi de privilèges. Il craint la surenchère entre les pays ou les régions pour attirer des organisations internationales sur leur territoire, comme cela existe au niveau des subventions aux investisseurs privés. Il considère qu'un débat devrait avoir lieu sur le bien-fondé de ces privilèges.

Le ministre répond que le pays d'accueil est tenu de respecter les conventions internationales en cette matière, en l'occurrence la convention de Vienne sur les relations diplomatiques.

Mme Françoise Dupuis déclare qu'il ne s'agit pas de remettre en cause les conventions diplomatiques, mais bien de connaître l'impact pour la Région de l'application de ces dispositions.

Le ministre signale à ce sujet que le Gouvernement a commandé aux bureaux d'études KPMG et Iris Consult une actualisation de l'étude effectuée précédemment par Mens en Ruimte sur la présence des institutions européennes et internationales à Bruxelles.

En rapport avec le personnel des missions diplomatiques, Mme Andrée Guillaume-Vanderroost demande quelle est la différence de traitement entre le personnel qui jouit du statut diplomatique et celui qui n'en bénéficie pas. En outre, quelles sont les obligations de ce personnel vis-à-vis de notre Région ?

vlak van wetenschappelijke, economische, technische en juridische samenwerking. De zetel van het Agentschap is gevestigd te Parijs, een verbindingkantoor werd in Brussel gevestigd.

Wij zouden het dan ook op prijs stellen indien U uw instemming met deze zetelakkoorden zou kunnen betuigen.

II. Bespreking

De heer Dominique Harmel stelt het principe zelf van het toekennen van onschendbaarheid en privileges aan de internationale instellingen niet in vraag, maar wil weten of er een typeakkoord voor de zetelakkoorden bestaat.

De minister belast met Externe Betrekkingen antwoordt dat dergelijke akkoorden inderdaad aan bepaalde voorwaarden voldoen, maar dat deze tijdens de onderhandelingen aan de eisen van de partijen in kwestie aangepast worden.

In hetzelfde verband wijst mevrouw Françoise Dupuis erop dat het belangrijk is dat het Parlement op de hoogte blijft van de gevolgen of de - vooral financiële - lasten die de zetelakkoorden voor het Gewest meebrengen.

De heer Serge de Patoul vindt het verantwoord dat het personeel van deze internationale instellingen onschendbaarheid verleend wordt. Hij is daarentegen minder voorstander van het toekennen van privileges. Hij vreest dat de landen of de gewesten tegen elkaar zouden beginnen opbieden om internationale instellingen op hun grondgebied te krijgen, zoals dat bijvoorbeeld gebeurt met de subsidies voor particuliere investeerders. Hij vindt dat er een debat zal moeten komen over de gegrondheid van deze privileges.

De minister antwoordt dat het gastland de internationale overeenkomsten terzake moet naleven, in dit geval de overeenkomst van Wenen over de diplomatieke betrekkingen.

Mevrouw Françoise Dupuis verklaart dat het er niet om gaat de diplomatieke overeenkomsten in vraag te stellen, maar dat ze enkel wil weten welke gevolgen de toepassing van die bepalingen voor het Gewest inhoudt.

De minister merkt in dit verband op dat de Regering aan de studiebureaus KPMG en Iris Consult gevraagd heeft het onderzoek van Mens en Ruimte over de aanwezigheid van de Europese en internationale instellingen te Brussel met recentere gegevens aan te vullen.

In verband met het personeel van de diplomatieke zendingen, wenst mevrouw Andrée Guillaume-Vanderroost het verschil te weten tussen de behandeling van het personeel met een diplomatiek statuut en de personeelsleden die er geen hebben. Welke verplichtingen heeft dit personeel tegenover ons Gewest?

Le ministre répond que les six accords soumis à la commission ne règlent que le statut des chefs de mission. Il ajoute que le personnel d'ambassade bénéficie du principe d'extraterritorialité. Les difficultés liées à l'application de ce principe ne relèvent toutefois pas de la compétence de la Région.

III. Votes

a) Projet d'ordonnance portant assentiment aux Actes internationaux ci-après:

- Accord entre le Royaume de Belgique et la Conférence de la Charte de l'Energie, fait à Bruxelles le 26 octobre 1995;
- Accord de siège entre le Royaume de Belgique et la Ligue des Etats Arabes, fait à Bruxelles le 16 novembre 1995;
- Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Agence de Coopération culturelle et technique, fait à Bruxelles le 16 novembre 1995, n° A-197/1 – 96/97.

Les articles 1^{er}, 2 et 3, ainsi que le projet d'ordonnance dans son ensemble, sont adoptés à l'unanimité des 10 membres présents.

b) Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Autorité de surveillance de l'Association européenne de Libre Echange, fait à Bruxelles le 22 décembre 1994, n° A-213/1 – 97/98.

Les articles 1^{er}, 2 et 3, ainsi que le projet d'ordonnance dans son ensemble, sont adoptés à l'unanimité des 10 membres présents.

c) Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Groupe des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, fait à Bruxelles le 26 avril 1993, n° A-215/1 – 97/98.

Les articles 1^{er} et 2, ainsi que le projet d'ordonnance dans son ensemble, sont adoptés à l'unanimité des 10 membres présents.

De minister antwoordt dat de zes akkoorden die aan de commissie voorgelegd worden enkel het statuut van de zendingshoofden regelen. Hij voegt eraan toe dat op het ambassadepersoneel het beginsel van extra-territorialiteit van toepassing is. De moeilijkheden ingevolge de toepassing van dit beginsel behoren evenwel niet tot de bevoegdheid van het Gewest.

III. Stemmingen

a) Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de volgende internationale Akten:

- Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Conferentie van het Energiehandvest, opgemaakt te Brussel op 26 oktober 1995;
- Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Liga van de Arabische Staten, opgemaakt te Brussel op 16 november 1995;
- Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het Agentschap voor Culturele en Technische Samenwerking, opgemaakt te Brussel op 16 november 1995, nr. A-197/1 – 96/97.

De artikelen 1, 2 en 3, alsmede het gehele ontwerp van ordonnantie worden aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

b) Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Toezichhoudende Autoriteit van de Europese Vrijhandelsassociatie, opgemaakt te Brussel op 22 december 1994, nr. A-213/1 – 97/98.

De artikelen 1, 2 en 3, alsmede het gehele ontwerp van ordonnantie worden aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

c) Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Groep van Staten in Afrika, het Caraïbisch Gebied en de Stille Zuidzee, opgemaakt te Brussel op 26 april 1993, nr. A-215/1 – 97/98.

De artikelen 1 en 2, alsmede het gehele ontwerp van ordonnantie worden aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

d) **Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Agence spatiale européenne, fait à Paris le 26 janvier 1993, n° A-221/1 – 97/98.**

Les articles 1^{er}, 2 et 3, ainsi que le projet d'ordonnance dans son ensemble, sont adoptés à l'unanimité des 10 membres présents.

Le Rapporteur,

Jean-Pierre CORNELISSEN

Le Président,

Armand DE DECKER

d) **Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het Europees Ruimte-Agentschap, opgemaakt te Parijs op 26 januari 1993, nr. A-221/1 – 97/98.**

De artikelen 1, 2 en 3, alsmede het gehele ontwerp van ordonnantie worden aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

De Rapporteur,

Jean-Pierre CORNELISSEN

De Voorzitter,

Armand DE DECKER